

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.В.ДВ.01.01 Перевод деловой документации (первый иностранный язык)»
(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 4 зачетных единицы

Цель дисциплины: Целью дисциплины «Б1.В.ДВ.01.01 Перевод деловой документации (первый иностранный язык)» является формирование у студентов способности осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода.

Задачи дисциплины: научиться осуществлять профессионально-ориентированный перевод;

научиться обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.ДВ.01.01 Перевод деловой документации (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся «Практикум по профессионально-ориентированному переводу», «Технический перевод».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с его целями и особенностями коммуникации, а также оценивать качество выполненного перевода	
ИПК-2.3. Демонстрирует способность осуществлять профессионально-ориентированный перевод	Знает, как осуществлять профессионально-ориентированный перевод
	Умеет осуществлять профессионально-ориентированный перевод
	Владеет способностью осуществлять профессионально-ориентированный перевод
ИПК-2.4. Обеспечивает соответствие перевода особенностям коммуникации	Знает, как обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации
	Умеет обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации
	Владеет способностью обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Виды работ	Всего часов	Форма обучения	
		очная	
		8 семестр (часы)	9 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:	50,5	28,2	22,3
Аудиторные занятия (всего):			
занятия лекционного типа	-	-	-
лабораторные занятия	50	28	22
практические занятия	-	-	-
семинарские занятия	-	-	-
Иная контактная работа:			
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0.5	0.2	0.3
Самостоятельная работа, в том числе:	66.8	43.8	23
Самостоятельное изучение разделов,	36.8	23.8	13

самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)				
Подготовка к текущему контролю		30	20	10
Контроль:		26,7	-	26,7
Подготовка к экзамену		26.7	-	26.7
Общая трудоемкость	час.	144	72	72
	в том числе контактная работа	50.5	28.2	22.3
	зач. ед	4	2	2

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: 8 семестр – зачет, 9 семестр – экзамен

Авторы: Шукшина О.В., старший преподаватель кафедры теории и практики перевода, Хизетль С.А., старший преподаватель кафедры теории и практики перевода